

**INLICHTINGENFORMULIER OPNEMING IN DE GEMEENTELIJKE BASISADMINISTRATIE PERSOONSGEGEVENS**

Gemeente: .....

datum: . . . . . nummer: . . . . . M/V

Demande d'inscription au registre de l'état civil (Frans) - Antrag zur Aufnahme in das Einwohnermeldeeregister (Duits) - Application form for inclusion in the population register (Engels) - Formulario para la inscripción de un súbdito no-holandés en el Registro Civil (Spaans) - Modulo per la richiesta dell'iscrizione all'anagrafe (Italiano) - Şahıs kayıt müracaat belgesi (Turks) - Δηλώσεις έγγραφής εις Δημοτολόγιον (Grieks) - ملف ديال التسجيل من أجل التقياد في الالاته ديال الأخصاص - 個人記號簿登錄申報表 (Chinees)

\*) Indien feilten buiten Nederland hebben plaatsgevonden, dient u dit door middel van overlegging van bewijsstukken aan te tonen in een gangbare taal gesteld) - Si les faits ont eu lieu hors des Pays-Bas, vous devez en prouver la véracité en remettant des documents justifiés (établis dans une langue courante) - Falls sich die Ereignisse ausserhalb der Niederlande zugetragen haben, ist dies durch die Vorlage von entsprechenden "in einer gängigen Sprache verfassten" Unterlagen zu beweisen - If the facts were executed outside the Netherlands, proof hereof must be given by means of submission of evidence (drawn up in a frequently use language) - Si los hechos mencionados tuvieron lugar fuera de Holanda, usted tiene que probarlo presentando documentos probatorios (redactados en un idioma corriente) - Se i fatti si siano verificati fuori dei Paesi Bassi, Lei deve comprovarli presentando dei documenti (scritti in una lingua comune) - Şayet zikredilen olaylar Hollanda dışında oldu bulmuş ise, bunu, (geçerli bir dile tanzim edilmis) delliler ibraz etmek suretiyle ispat etmeniz gerekmektedir - Εάν τα συμβέοντα βρήκαν χώρα εκτος της Ολλανδίας πρέπει προς αποδείξη να προσκομίσετε δικαιολογητικά (συσταγμένα στην καθομιλουμένη γλώσσα) - عند اتي بلغه فوهمة في هولندا) - (مكتوبه بلغة فوهمة في هولندا) - 如以所列事實發生於荷蘭國外，必須出示有關證明文件 (請成通用語言)

geslachts-/familienaam - nom patronymique/hom de famille - Zuname/Familienname - family name - apellidos/nombre de familia - cognome - soyadı - επίώνυμο - الاسم العائلي / 姓氏

Met ingang van wanneer draagt u deze naam? - Depuis quand portez-vous ce nom? - Seit welchem Datum haben Sie diesen Namen? - As of when do you have this name? - ¿Desde cuándo lleva usted este nombre? - A partire da quando porta questo cognome? - Hangi tarihten beri bu ismi taşıyorsunuz? - Από πότε φέρετε αυτό το όνομα; - منذ متى تحملون إسمكم الحالي؟ - 自何時開始使用現有姓名?

Heeft u ook andere namen gehad? - Avez-vous aussi eu d'autres noms? - Haben Sie auch andere Namen gehabt? - Have you had any other names? - ¿Ha tenido usted otros nombres? - Ha avuto anche degli altri cognomi? - Başka isimler de kullandınız mı? - Είχατε στο παρελθόν και άλλα ονόματα; - هل حملتم كذلك إسماً آخر من قبل؟ - 曾否使用其他姓名?

Zo ja, welke en op grond waarvan is uw naam gewijzigd? - Si oui, quel nom est changé et en vertu de quoi? - Wenn ja, was ist der Grund für die Änderung Ihres Namens? - If yes, on what grounds was this name altered? - ¿En caso afirmativo, qué nombres porqué razón se ha cambiado su nombre? - In caso affermativo, quali? e per quale motivo il Suo cognome è stato cambiato? Kulland isiniz, hangilerini ve hangi gerekçeye dayanılarak isminiz değiştirilmiştir? - Σε περίπτωση ναι, ποιό ονόματα και πάνω σε ποιό βάση τροποποιήθηκε το ονόμα σας; - عند الإجابة على هذا السؤال نضع، نرجو ذكر اسماكم السابق وسبب تغير إسمكم؟ - 如有，更改姓名之理由為何？

voornamen - prénoms - Vornamen - christian names - nombres - nomi di battesimo - adi - Όνομα - الاسم الشخصي - 名

geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum - date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum tarihi - ημερομηνία γεννήσεως - تاريخ الميلاد - 出生日期

plaats en land van geboorte - lieu et pays de naissance - Geburtsort und -land - place and country of birth - lugar, provincia y país de nacimiento - luogo e paese di nascita - doğduđu yer ve memleket - τόπος και χώρα γεννήσεως - المدينة والبلاد ديال الأرياد - 出生地點及國家

nationaliteit - nationalité - Staatsangehörigkeit - nationality - nacionalidad - cittadinanza - milliyeti - Υπηκοότητα - الجنسية - 國籍

Sinds wanneer heeft u deze nationaliteit? - Depuis quand avez-vous cette nationalité? - Seit wann besitzen Sie diese Staatsangehörigkeit? - Since when do you have this nationality? - ¿Desde cuándo tiene usted esta nacionalidad? - Da quando ha la presente cittadinanza? - Hangi tarihten beri simdi milliyetinizi sahsiniziz? - Από πότε έχετε αυτήν την υπηκοότητα; - متى أخذتم جنسيتم الحالي؟ - 現有國籍自何時取得?

telefonisch bereikbaar op: - on peut vous joindre par téléphone au: - telefonisch zu erreichen unter der Nummer: - can be reached by telephone under number: - número de teléfono: - a quale numero di telefono è raggiungibile: - sizinle telefonla teması gerçekleştirilmiz günler ve saatler: - αριθμός τηλεφώνου σας: - يمكن الإتصال بي هاتفيا على رقم - 聯絡電話

adres in de gemeente - domicile actuel dans la commune - Anschrift in der Gemeinde - address in the municipality - domicilio en este municipio - indirizzo nel comune - oturdugunuz adres - διεύθυνση κατοικίας στην κοινότητα - العنوان عند البلدية - 地址

inwonend bij - habitant chez - im Hause wohnend bei - residing with - alojado con - alloggiato presso - yainda oturdugunuz ev sahibi - Υπενοικιαστής παρά τώ - المأدين عند - 寄居與

datum en plaats van aankomst in Nederland - date et lieu d'arrivée au Pays-Bas - Datum und Ort der Einreise in die Niederlande - date and place of arrival in the Netherlands - fecha, lugar llegada a Holanda - data e luogo dell'arrivo in Olanda - Hollanda'da, gelinen yer ve gelişi tarihi - ημερομ. και τόπος άφιξης 'εν Ολλανδία - تاريخ ومكان اتي اتي هولندا - 入境荷蘭日期及地點

land van vertrek naar Nederland - pays de départ vers les Pays-Bas - Abfahrtsland, von dem aus Sie in die Niederlande fahren - country of departure to the Netherlands - país de salida hacia los Países Bajos - paese dal quale si parte per i Paesi Bassi - Hollanda 'ya geldiginiz ülkenin adi - χώρα αναχώρησης προς την Ολλανδία - بلد الرحيل إلى هولندا - 從何國前往荷蘭

<p>indien eerder in Nederland gewoond, laatste gemeente van opnemng in het persoonsregister en wanneer - s'il est question d'un séjour antérieur aux Pays-Bas, dernière commune d'inscription au registre de l'état civil et quand - bei früherem Aufenthalt in den Niederlanden: Gemeinde, in der die letzte Aufnahme in das Einwohnermelderegister erfolgte und wann - in case of previous stay in the Netherlands, last municipality in wich registered and when - en caso estancias anteriores en los Países Bajos: el último municipio de inscripción en el Registro Civil y cuándo - in caso di precedente residenza in Olanda indicare l'ultimo comune olandese in cui si è provveduto alla registrazione anagrafica e quando - fayet enveice Hollanda 'da bulunmuşsa kayıtlı bulundugu şun belediyenin adı ve ne zaman - 'Av κατοικήσατε προγενέστερα στην 'Ολλανδία, 'τονομα τελευταίας κοινότητας έγγραφής εις Δημοτολόγιον και πότε - bei früherem Aufenthalt in den Niederlanden: Gemeindegemeinde, in der die letzte Aufnahme in das Einwohnermelderegister erfolgte und wann - in case of previous stay in the Netherlands, last municipality in wich registered and when - en caso estancias anteriores en los Países Bajos: el último municipio de inscripción en el Registro Civil y cuándo - in caso di precedente residenza in Olanda indicare l'ultimo comune olandese in cui si è provveduto alla registrazione anagrafica e quando - fayet enveice Hollanda 'da bulunmuşsa kayıtlı bulundugu şun belediyenin adı ve ne zaman - 'Av κατοικήσατε προγενέστερα στην 'Ολλανδία, 'τονομα τελευταίας κοινότητας έγγραφής εις Δημοτολόγιον και πότε - 目前居住過荷蘭 - 最後登錄于個人記錄簿的市鎮為及何時</p> <p>vermoedelijke duur van tegenwoordig verblijf in Nederland - durée présumée du séjour actuel aux Pays-Bas - voraussichtliche Dauer des jetzigen Aufenthalts in den Niederlanden - probable duration of present stay in the Netherlands - duración probable de actual estancia en Holanda - presumibile durata dell'attuale permanenza in Olanda - Hollanda'da takriben ne kadar kalacaksiniz? - τίθεται διάρκεια της παρούσης παραμονής εν 'Ολλανδία - هل كان يمكن الإقامة الحالية في هولندا - 目前欲居荷蘭約多久</p> <p>soort verblijfstitel, geldig tot - type titre de séjour, valable jusqu'à - art des Aufenthaltstitels, gültig bis - type of residence permit, valid until - clase de permiso de residencia, vigente hasta - tipo di documento di soggiorno, valido fino al - oturma müzadesinin çeşidi ve son geçerlik tarihi - είδος τίτλου παραμονής, με ισχύ μέχρι - نوع تصريح الإقامة، ومدته صلاحته حتى - 居留證種類 - 有效期</p> <p>afgegeven door - emis par - ausgestellt von - issued by - rilasciato da - verilidigi makam - εκδόθηκε από - صادر من جهة - 發證機關</p>	
<p>nummer reisapapier, geldig tot - numéro du document de voyage, valable jusqu'au - Nummer des Reisepapiers, gültig bis - travel document number, valid til - número del documento de viaje, válido hasta - numero documento da viaggio, valevole fino a - seyahat belgesinin numarası ve geçerlik tarihi - αριθμός και διάρκεια ισχύος διαβατηρίου - رقم ورقة السفر الصالحة الى غاية - 旅行證件截止日期</p> <p>datum van afgifte - date de délivrance - Tag der Ausstellung - date of issue - fecha de expedición - data di rilascio - belgesinin veriliş tarihi - ημερομηνία εκδόσεως - التاريخ - 日期</p> <p>autoriteit, die het reisapapier heeft afgegeven - document de voyage délivré par (autorité) - Ausstellungsbehörde - issuing authority of travel document - autoridad que expidió el documento de viaje - autorità che ha rilasciato da documento da viaggio - pasaportu veren makam - η Αρχή που 'έκδοσε το διαβατήριο - السلطات، التي منحت هذه الورقة السفر - 旅行證件頒發的機關</p>	

<p>ouders - parents - Eltern - parents - padres - geni - tori - anne ve babasının - الوالدين - 父母姓名</p> <p>geslachts-/familienaam - nom patronymique/nom de famille - Zuname/Familiename - family name - apellidos/nombre de familia - cognome - soyadı - επώνυμο - الإسم العائلي/أسم العائلة - 姓氏</p> <p>voornamen - prénoms - Vornamen - christian names - nombres - nomi di battesimo - adı - Ονομα - الاسم الشخصي - 名</p> <p>geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum - date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum tarihi - ημερομηνία γεννήσεως - تاريخ الميلاد - 出生日期</p> <p>plaats en land van geboorte - lieu et pays de naissance - Geburtsort und -land - place and country of birth - lugar, provincia y país de nacimiento - luogo e paese di nascita - doğduđu yer ve memleket - τόπος και χώρα γεννήσεως - للبلدة والبلاد ديال الأريناد - 出生地點及國家</p>	<p>vader - père - Vater - father - paternità - padre - baba adı - πατήρ - الأب - 父</p> <p>moeder - mère - Mutter - mother - maternità - madre - anne adı - μητήρ - الأم - 母</p>
--	---

<p>Wonen uw ouders, echtgen. of kinderen reeds in deze gemeente? - Vos parents, époux/e, enfants habitent-ils déjà dans la commune? - Wohnen Ihre Eltern, Ihr Ehefrau, Ihr Ehemann oder Ihre Kinder bereits in dieser Gemeinde? - Are your parents, husband, wife or children residents of this town - ¿Viven sus padres, su esposo/esposa o sus hijos en este municipio? - I Suoi genitori, coniuge o figli abitano già in questo Comune? - Aileniz, eşiniz veya çocuklarınız şu anda bu belediyede mi oturuyorlar? - Μένουν ήδη γονείς σας, ο/η σύζυγός σας ή τα παιδιά σας σ'αυτό το δήμο; - هل يسكن الآباء والذاد أو زوجك أو زوجتك أو أطفالك في هذه البلدية؟ - 您的父母、配偶或子女是否已在本市定居？</p>	
--	--

<p>burgerlijke staat - état civil - Personenstand - marital status - estado civil - stato civile - medeni hali - δημοτική Κατάσταση - الحالة المدنية - 婚姻狀況</p> <p>O = ongehuwd, H = gehuwd, W = weduwstaaf, S = gescheiden -  O = célibataire, H = marié(e), W = veuf/veuve, S = divorcé(e) -  O = ledig, H = verheiratet, W = verwitwet, S = geschieden -  O = single, H = married, W = widowed, S = divorced -  O = soltero/soltera, H = casado/casada, W = viudo/viuda, S = divorciado/divorciada -  O = celibe/scapolo, H = sposato(a), W = vedovo(a), S = divorziato(a) -  O = bekâr, H = evli, W = dul, S = boşanmış -  O = 'άναμος, -H = 'εγγαμς, -(W)h = εις κατάσταση χηρείας, S = διαζευχθεί,σας)  O = مت (S) - (ع) أو متزوج (W) - غ (H) متزوج (M) أو غير متزوج (O)  (O) = 未婚 (H) = 已婚 (W) = 寡寡 (S) = 離婚</p>	
---	--

echtgenoot of echtgenote -

έπου(ή)πουσ(ή) - Ehemann/Ehefrau - spouse - marido o esposa - coniuge - kocasi veya karisi - Ο, Ή, σύζυγος - الزوج/الزوجة - 配偶姓名

geslachts-/familienaam - nom patronymique/nom de famille - Zuname/Familiename - family name - apellidos/nombre de familia - cognome - soyadı - επώνυμο - الإسم العائلي/إسم العائلة - 姓氏

voornamen - prénoms - Vornamen - christian names - nombres - nomi di battesimo - adi - Όνομα - الاسم الشخصي

geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum - date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum tarihi - ημερομηνία γεννήσεως - تاريخ الميلاد - 出生日期 \*)

plaats en land van geboorte - lieu et pays de naissance - Geburtsort und -land - place and country of birth - lugar, provincia y país de nacimiento - luogo e paese di nascita - doğduđu yer ve memleket - τόπος και χώρα γεννήσεως - المدينة والبلد ديال الأزداد - 出生地點及國家 \*)

datum van huwelijksluiting - date du mariage civil - datum Eheschliessung - date of marriage - fecha de la celebración del matrimonio - data in cui è stato contratto il matrimonio - evlenme tarihi - ημερομ - τελέσεως γάμου - تاريخ عقد الزواج - 結婚日期 \*)

plaats en land van huwelijksluiting - lieu et pays du mariage civil - Ort und Land der Eheschliessung - place and country of marriage - lugar, provincia y país del matrimonio - luogo e paese in cui è stato contratto il matrimonio - evlendiđi yer ve memleket - τόπος και χώρα τελέσεως γάμου - المدينة والبلد ديال عقد الزواج - 結婚地點及國家 \*)

woonplaats echtgenoot of echtgenote - domicile de l'epoux(ή)πουσ(ή) - Wohnort des Ehemannes/der Ehefrau - address of spouse - domicilio del marido o de la esposa - residencia del coniuge - kocasinin veya karisinin ikamet yeri - τόπος κατοικίας του, Ή, της συζύγου - مکان السكن ديال الزوج أو الزوجة - 夫/妻之住址

vroegere huwelijken - mariages contractés antérieurement - frühere Ehen - former marriages - matrimônios anteriores - precedent matrimonii - eski evliiğinden - προηγούμενοι γάμοι - الزواجات السابقة - 先前婚姻經歷

I. echtgenoot of echtgenote - έπουσ(ή)πουσ(ή) - Ehemann/Ehefrau - spouse - marido o esposa - coniuge - kocasi veya karisi - ος, Ή, σύζυγος - الزوج/الزوجة - 配偶姓名

II. echtgenoot of echtgenote - έπουσ(ή)πουσ(ή) - Ehemann/Ehefrau - spouse - marido o esposa - coniuge - kocasi veya karisi - ος, Ή, σύζυγος - الزوج/الزوجة - 配偶姓名

geslachts-/familienaam - nom patronymique/nom de famille - Zuname/Familiename - family name - apellidos/nombre de familia - cognome - soyadı - επώνυμο - الإسم العائلي/إسم العائلة - 姓氏

voornamen - prénoms - Vornamen - christian names - nombres - nomi di battesimo - adi - Όνομα - الاسم الشخصي

geboortedatum - date de naissance - Geburtsdatum - date of birth - fecha de nacimiento - data di nascita - doğum tarihi - ημερομηνία γεννήσεως - تاريخ الميلاد - 出生日期 \*)

plaats en land van geboorte - lieu et pays de naissance - Geburtsort und -land - place and country of birth - lugar, provincia y país de nacimiento - luogo e paese di nascita - doğduđu yer ve memleket - τόπος και χώρα γεννήσεως - المدينة والبلد ديال الأزداد - 出生地點及國家 \*)

datum van huwelijksluiting - date du mariage civil - Datum der Eheschliessung - date of marriage - fecha de la celebración del matrimonio - data in cui è stato contratto il matrimonio - evlenme tarihi - ημερομ - τελέσεως γάμου - تاريخ عقد الزواج - 結婚日期 \*)

plaats en land van huwelijksluiting - lieu et pays du mariage civil - Ort und Land der Eheschliessung - place and country of marriage - lugar, provincia y país del matrimonio - luogo e paese in cui è stato contratto il matrimonio - evlendiđi yer ve memleket - τόπος και χώρα τελέσεως γάμου - المدينة والبلد ديال عقد الزواج - 結婚地點及國家 \*)

einde huwelijk - fin du mariage - beëndiging der Ehe - date of divorce - disolución del matrimonio - il matrimonio si è sciolto - evliiğın sonu - Ογάμος έδιελύθη - انتهاء الزواج - 婚姻終止 \*)

op - le - am - on - con fecha de - il tarihi - την - يوم - 日期 door - cause - durch - by - ante - per effetto di - tarafından - لآلؤ - من طرف - 理由

te - à - in - at - lugar - a - Yèri - εις - في - 地點

